

# СОЦИАЛИЗИРУЮЩИЙ ПОТЕНЦИАЛ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ЭКОНОМИЧЕСКОМ ВУЗЕ

**Епишева Ольга Сергеевна**

старший преподаватель, Финансовый университет при  
Правительстве Российской Федерации»  
osepisheva@fa.ru

## SOCIALIZING POTENTIAL OF A FOREIGN LANGUAGE IN AN ECONOMIC UNIVERSITY

**O. Episheva**

*Summary:* The article is devoted to the study of the problem of the socializing potential of a foreign language in an economic university. The author justifies the relevance and practical significance of the research topic through the prism of the phenomenon of professional socialization. The hypothesis is formulated that a foreign language, as a separate independent competent-forming discipline, has certain potential for the formation and creation of a stable basis for the development of skills of professional socialization in a foreign-language [non-cultural] environment of students of an economic university. The search for supporting arguments is initiated through the methodological (situational teaching methodology) and instrumental (authentic audio, video and text material) aspect of the formation and development of the critical (basing) skill of intercultural foreign language communication. As a result of the study, a foreign language with sufficient potential also contributes to the formation and development of other components of professional socialization, such as professional activity, professional competence, professional activity, professional thinking, etc. As a general conclusion, it is postulated that, both the pedagogical and academic community should focus more on the problem of professional foreign-language [non-cultural] socialization of students, including economic universities, in order to ensure the latter maximum opportunities for successful social and professional adaptation and subsequent integration into foreign-language [non-cultural] environment.

*Keywords:* socializing potential, foreign language, economic university, professional socialization, situational learning methodology, authentic material, podcast.

*Аннотация:* Статья посвящена изучению проблемы социализирующего потенциала иностранного языка в экономическом ВУЗе. Автором обосновывается актуальность и практическая значимость темы исследования через призму феномена профессиональной социализации. Формулируется гипотеза о том, что иностранный язык, как отдельная самостоятельная компетент-формирующая дисциплина, обладает определенным потенциалом для формирования и создания устойчивой основы для развития навыков профессиональной социализации в иноязычной [инокультурной] среде обучающихся экономического ВУЗа.

Поиск подтверждающих аргументов инициируется через методологический (ситуативная методология обучения) и инструментальный (аутентичный аудио-, видео- и текстовый материал) аспект формирования и развития критического (фундирующего) навыка межкультурной иноязычной коммуникации. В результате исследования заключается о том, что иностранный язык, обладая достаточным потенциалом, также способствует формированию и развитию иных компонентов профессиональной социализации, таких как профессиональная деятельность, профессиональная компетентность, профессиональная активность, профессиональное мышление и проч. Автор статьи приходит к выводу, что, как педагогическому, так и академическому сообществу следует делать больший акцент на проблеме профессиональной иноязычной [инокультурной] социализации обучающихся, в том числе, экономических ВУЗов для целей обеспечения последним максимума возможностей для успешной социальной и профессиональной адаптации и последующей интеграции в иноязычную [инокультурную] среду.

*Ключевые слова:* социализирующий потенциал, иностранный язык, экономический ВУЗ, профессиональная социализация, ситуативная методология обучения, аутентичный материал, подкаст.

### Введение

В настоящее время мир переживает фактически беспрецедентный по своей природе и содержанию гео-кризис, характеризующий масштабной дестабилизацией важнейших институтов человеческой жизнедеятельности. Однако, как показывается ретроспективная практика, такого рода и свойства явления становятся, с одной стороны, причиной противоречий в общественном развитии, а с другой – мощным стимулом для поиска новых смыслов в организации социальных моделей государств, в которых приоритет все-таки отдается человеческому ресурсу. По этой причине, перед современной системой высшего образования стоит важная и

ответственная задача по воспитанию кадров нового типа (качества), способных быстро адаптироваться к многообразию текущих и будущих процессов миротворчества и миропорядка. Это означает, что специалист «завтрашнего дня» должен не только обладать максимально широким спектром «жестких» (hard skills) и «мягких» (soft skills) навыков, но и быть готовым к интеграции в иную социальную систему, иную социальную среду, в частности, иноязычную (инокультурную). Из этого следует, что одной из приоритетных целей современного иноязычного образования является формирование навыков нового порядка, органично встроенных в модель профессиональной иноязычной компетенции, а именно навыков профессиональной социализации (socialization skills).

С точки зрения социальной психологии, социализация относится к тем явлениям, через которые человек учится жить, осваивать материальную и духовную культуру и эффективно взаимодействовать с другими людьми [1, 12, 16]. Как отмечает профессор Н.А. Каргапольцева, «многовековая история человечества свидетельствует о стремлении любого общества и государства включить подрастающее поколение и другие слои населения в систему таких социальных ценностей и социальных ролей, которые в наибольшей степени способствуют воспроизводству основных, в т.ч. – идеологических, идейных устоев данного социума» [10, с. 5]. В этой связи, как представляется, социализацию как феномен следует рассматривать как некоторое двустороннее единство стихийного и целенаправленного влияния на все стороны личностного становления человека как субъекта общественных отношений. И в данном контексте, как указывает Л.Р. Валитова, именно язык выступает одновременно связующим звеном и предпосылкой образовательной (впоследствии профессиональной) успешности осуществления всех граней социализации. При этом, продолжает автор, важно подчеркнуть, что «освоение ценностей культуры и освоение языка культуры есть целостный процесс, определяющий характер и основные тенденции компетентностного развития современного образования» [5, с. 105].

Вышесказанное позволяет предположить, что иностранный язык, как отдельный самостоятельный компетент и формирующая дисциплина, обладает определенным потенциалом для формирования и создания устойчивой основы для развития навыков профессиональной социализации в иноязычной [инокультурной] среде обучающихся экономического ВУЗа. Актуальность и практическая значимость данного научного «запроса» доказывается следующими двумя аргументами.

Во-первых, в наше время экономист, равно как и практически любой специалист, независимо от квалификации и, собственно, специализации, в силу невозможности прогнозирования перспектив отраслевого развития и, в целом, трендов рынка труда, подвержен влиянию фактора неопределенности в отношении будущего карьерного пути. Соответственно, одной из задач педагогического сообщества является заложение в компетентностный фундамент обучающихся экономических специальностей своего рода критических блок-компетенций, которые позволят им быть более профессионально мобильными и быстрее адаптироваться в условиях изменения не только траектории, но и локации трудовой деятельности. Такой критической блок-компетенцией, как представляется, выступает профессиональная иноязычная [межкультурная] социализация.

Во-вторых, освоение языка и познание культуры страны изучаемого языка априори неотделимо. В самом

общем виде, в процессе речевой деятельности на иностранном языке индивид (специалист) в той или иной степени будет сталкиваться с различиями культурных и национальных стандартов поведения, что, в отсутствие соответствующих навыков, может привести к коммуникативной «поломке». Соответственно, для исключения подобной ситуации, необходимо знать и принимать культурно-национальные особенности поведения носителей изучаемого языка [11]. Из этого следует, что для целей формирования эффективного коммуникационного процесса на иностранном языке, важно преодолеть помимо языкового барьера также барьер культурный для целей более быстрой и адаптивной интеграции специалиста в иноязычную, в частности, профессиональную социальную среду. Таким образом, мы вновь возвращаемся к вопросу о профессиональной иноязычной [межкультурной] социализации.

### Материалы и методы исследования

Для подтверждения (опровержения) приведенной гипотезы были использованы следующие методы исследования: общенаучные (диалектический, анализа и синтеза, сравнения и аналогии, аннотирование, конспектирование и реферирование), специальные (системный, сравнительного анализа и пр.), исследовательские (анализ российской и иностранной литературы по проблеме исследования и проч.). Источниковой базой исследования послужили статьи, публикации, мнения и заметки российских и зарубежных авторов, посвященных проблеме профессиональной социализации в иноязычной [инокультурной] социальной среде.

### Результаты и обсуждение

В первую очередь, считаем целесообразным определиться с терминологией. Так, опираясь на трактовку профессиональной социализации, данной А.В. Вайсбург [4, с. 36], под профессиональной социализацией в иноязычной [инокультурной] среде мы будем понимать социально-психологический адаптационно-интеграционный процесс, в ходе которого на основе существующей внутренней ориентации специалиста, развития определенных личностных ресурсов происходит усвоение инокультурных и профессиональных ролевых установок, норм, знаний и образов поведения и последующее их воспроизводство в определенной социальной и непосредственно профессиональной деятельности. Важно, при этом, понимать, что адаптация и интеграция – это два разных этапа процесса профессиональной социализации.

Так, согласно С.Н. Марковой, наиболее глубокий уровень – интериоризация, в пределах которой наиболее полно происходит интеграция, т.е. когда ценности, нормы и установки становятся внутренним регулятором поведения индивида в иноязычной [инокультурной] социальной

среде [14, с. 153]. Менее полной является социализация на уровне приспособления (адаптации). Существует мнение о том, что адаптация и интериоризация рассматриваются как две стороны или формы социализации. Индивид и группа, оказываясь в новой, в нашем случае иноязычной [инокультурной] социальной среде, когда изменяются условия жизнедеятельности, в частности, профессиональной, вынуждены обучаться новым образцам и способам поведения, но могут сохранять старую систему ценностей. Из этого следует вывод о том, что формирование навыка профессиональной социализации позволит адаптироваться в иноязычной [инокультурной] социальной среде, тогда как формирование компетенции в области профессиональной иноязычной [межкультурной] социализации – интегрироваться в данную среду. Конечной целью обучения в высшей школе должно, при этом стать, их преобразование в метакомпетенцию и метанавык (с греч. μετά- «между, после, через, над»).

Согласно А.В. Вайсбург, процесс профессиональной социализации включает в себя ряд элементов (см. рисунок). На наш взгляд, для целей формирования метанавыка профессиональной социализации в иноязычной [инокультурной] социальной среде первичной задачей является задействование культурного и коммуникационного аспектов, что, предполагаемо, даст возможность «запустить» адаптационный механизм обучающегося, как будущего специалиста.

Из этого следует, что основу указанного метанавыка составляет навык межкультурной иноязычной коммуникации, под которым мы понимаем готовность обучающегося к продуктивному межкультурному иноязычному общению с представителями иной социокультурной среды, в т.ч. профессиональной, основанному на «познании чужой картины мира через призму родной культуры, взаимопризнании культур и организации взаимодействия на коммуникативном и когнитивно-интерактивном уровнях, с целью удовлетворения потребности в общении, обслуживании предметной деятельности, приобщения реципиентов в свои ценности и себя к ценностям другого» [13, с. 267].

Таким образом, одной из приоритетных задач преподавателя иностранного языка является подбор такого инструментально-методологического комплекса, который даст возможность с одной стороны, сформировать и развить навык межкультурной иноязычной коммуникации, с другой – сделать способствовать решению аналогичной задачи в отношении метанавыка профессиональной социализации в иноязычной [инокультурной] социальной среде.

Обоснование предположения о том, что иностранный язык, как отдельная самостоятельная компетент-формирующая дисциплина, обладает определенным потенциалом для формирования и создания устойчивой основы

- профессиональная предрасположенность (диспозиции, желание стать специалистом в своей области);
- профессиональные ресурсы (уровень подготовки в области необходимых наук и т.д.);
- профессиональная деятельность (осуществление основных функций специалиста, которые зависят от выполняемой профессиональной роли);
- профессиональные коммуникации (профессиональное общение);
- профессиональная идентичность (степень отождествления себя с профессиональной группой);
- профессиональная информированность (все знания о профессии);
- профессиональная компетентность (знание прав и обязанностей в рамках профессии);
- профессиональная активность (вовлечение в профессиональное взаимодействие);
- профессиональная культура (совокупность норм и ценностей, регулирующих профессиональное самоопределение профессионалов);
- профессиональное мышление (идентификация индивидом себя с определенными ценностями и нормами профессиональной группы).

Рис. 1. Структура процесса профессиональной социализации [4, с. 37]

для развития указанного навыка и метанавыка обучающихся экономических специальностей обнаруживаются в возможности выбора методологических (подходовых) и инструментальных альтернатив. По справедливому замечанию известного лингвиста, профессора Университета Анахайма Рода Эллиса, любой избираемый преподавателем иностранного языка методов или подход должен соответствовать ряду базовых принципов, приоритет среди которых должен отдаваться возможности общаться на иностранном языке через создание реальных практических условий, в которых обучающийся будет решать свои коммуникативные задачи [17]. Очевидно, что профессор обращается к ситуативной методологии обучения, отличительной особенностью которой является значительное углубление элементов проблемности, динамичности, полностью или частично обнаруживающихся в других методологических направлениях [6].

Так, например, указанная методология закладывает в себя такой значимый для решения указанных задач подход, как лингвокультурологический; он дает возможность минимизировать влияние фасилитарного фрагментарного и фактологического ознакомления обучающихся с конкретными аспектами культуры, что, полагаем, в определенной степени результативно позволяет сформировать полную картину иноязычной деятельности, в частности, в профессиональной сфере, с помощью изучения не только языкового, но и внеязыкового содержания конкретной сферы (направления, концепции) [2]. Одной из ключевых задач указанного подхода, по мнению А.А. Моисеевой, является формирование навыка межкультурной коммуникации и, впоследствии, его развитие до «стадии» межкультурной иноязычной коммуникативной компетенции, т.е. «способности к соотношению ассоциативно-образной мотивации, которая является основой для выбора того или иного слова, со смысловым содержанием языкового знака, через призму ценностных установок своей этнокультуры» [15, с. 376]. Результатом, таким образом, выступает инкультурация субъекта (специалиста), что и является одной из конечных целей социализации, в частности, профессиональной, в иноязычной [инокультурной] среде.

Помимо указанного, ситуативная методология включает в себя такие подходы, как лексический (lexical approach), холистический (language awareness), обучение на основе задач (task-based learning), обучение на основе содержания (content-based instruction), dogme-подход, «требуй больше» (demand high) [3] и проч., применение каждого из которых в тандеме с классическими направлениями обучения иностранным языкам будут способствовать эффективному и результативному формированию навыка межкультурной иноязычной коммуникации и, как следствие, метанавыка профессиональной социализации в иноязычной [инокультурной] среде обучающихся экономических специальностей.

Актуальность и значимость ситуативных методов обучения иностранным языкам, в частности, в практике экономических ВУЗов, доказывалась не одним поколением исследователей и практикующих педагогов (О.О. Болдина, Д.Н. Володина, Е.В. Замятина, Т.В. Корнилова, С.А. Погорельская, М.С. Мысик, Н.В. Разумова, Е.А. Паненко, Т.Н. Синенко, Е.А. Штехман и другие). На наш взгляд, их ценность заключается в предоставлении преподавателю возможности, во-первых, отбора содержания обучения с опорой на потребности и уровень владения иностранным языком обучающихся; во-вторых, максимального общения на лекции на иностранном языке с использованием аутентичных ситуаций, в частности, через приоритизацию соответствующих инструментов, о которых мы поговорим далее; в-третьих, проработки профессионально-ориентированного языкового материала, что, в свою очередь, позволяет овладеть, как очень точно заметила С.В. Боголепова, «богатым репертуаром устойчивых выражений и стандартных фраз, что влияет на беглость речи», а также «грамматической компетенцией, что делает речь более правильной и сложной» [3, с. 184].

Традиционным в модели апробации ситуативных методов обучения иностранным языкам является так называемый кейс-метод, предполагающий получение нового знания, компетенции «путем организации индивидуального и (или) группового анализа конкретной ситуации, поиск критериев эффективного решения и выработку плана действий по решению проблемы» [9, с. 168]. Иными словами, данный метод ориентирован на решение «кейса», т.е. реальной ситуации профессиональной сферы. Более точно, с нашей точки зрения, его суть раскрыли Л.А. Мауфетт-Линдерс и соавт.: «кейс – это описание реальной ситуации, требующей решения, дающей вызов, возможность, проблему или вопрос, с которыми сталкиваются сотрудники организации. Кейс позволяет фигурально «встать на место» определенного сотрудника, принимающего решение» [19].

В практике экономического образования, данный метод незаменим ввиду того, что при использовании аутентичных ситуаций в качестве методического материала, обучающийся все более проникает в саму суть своей будущей профессии, вне зависимости от характера и географии, что согласно А.В. Вайсбург является составляющей процесса профессиональной социализации (информированность). Более того, мы склонны полагать, что в зависимости от содержания кейс-ресурсов, подбираемых преподавателем относительной изучаемой темы, возможно задействование и таких компонентов, как профессиональная деятельность, профессиональная компетентность, профессиональная активность, профессиональное мышление и проч.

В качестве примера можно кейса привести следу-

ющий кейс: «European countries, whose energy systems depend on the supply of Russian gas, are forced to urgently reduce energy consumption. The population is offered to reduce the heating temperature in houses, and retail trade - to abandon light advertising. What strategic solution would you purpose?». Приоритетная задача кейс-метода, таким образом, как очень точно отмечает Л. Линн, заключается в том, чтобы «соединить знания и практику; получить возможность действовать, основываясь на новом опыте <...>, опираясь на определенные учебные цели, обучающийся рассматривает варианты решения с точки зрения участника события <...>» [18].

Принимая во внимание тот факт, что основной отличительной особенностью кейс-метода является иллюстрация проблемной ситуации на основе аутентичного факта из реальной жизни (профессиональной практики) и, соответственно, поиск аргументированных альтернатив ее решения с использованием иноязычной лексики, встает вопрос об источнике знаний и умений в области решения таких ситуаций в профессиональной практике страны изучаемого языка. С нашей точки зрения, наиболее актуальной инструментальной альтернативой являются пресс- и блог-ресурс. Так, современные электронные СМИ обладают богатым образовательным потенциалом, нивелируя проблему интеграции педагогических технологий. К примеру, достоинством электронного журнала Forbes является не только наличие публикаций экономической и околоэкономической тематики, но и электронные книги, подкасты, видео-интервью с предпринимателями, материалы о богатейших людях мира, истории их успеха и прочее.

Также интересным в контексте политехнологичности представляется издание «The Economist»; это британский экономический журнал, в котором также помимо текстов, широко представлены видео, подкасты, инфографика «World in Figures», визуальные материалы «The Economist Films», контент об альтернативной истории в целом и экономической мысли, в частности – «The World If». Помимо названных, также внимания заслуживают такие журналы, как «McKinsey Quarterly» (одно из авторитетнейших бизнес-изданий в англоязычном мире), Bloomberg BusinessWeek (деловой журнал известного издательства Bloomberg, представленный медиаконтентом, приложениями, собственным радио и ТВ) и т.д.

Относительно блог-ресурса, то его достоинством является естественная аутентизация профессионального мышления обучающихся, как будущих специалистов, т.е. идентификация с определенными инокультурными ценностями, нормами, традициями, а также профессиональной идеологией представителей другой страны в экономической сфере (постановка проблем, поиск решений, прогнозирование и проч.).

К наиболее популярным блокам экономической направленности можно отнести «The Undercover Economist» (блог британского экономиста Тима Харфорда, журналиста Financial Times; материал представлен на английском языке уровня А2-В1), «Economics One» (блог профессора экономики Стэнфорда, автора статей по макроэкономике, денежно-кредитной политике, международной экономике), «Robert Reich» (блог бывшего министра труда США Роберта Рейча, включает экономико-политический контент). Касаемо видеоблогов, то в пример можно привести «Financial Times», «YaleCourses», «Corporate Finance Institute», «Investors Archive», «The Financial Diet» и другие.

Определенной альтернативой названным ресурсам может стать подкаст-ресурс. Доказательство данному тезису приводит Н.В. Екимова; по мнению автора, подкастинг как технология, обладает достаточным дидактическим и практическим потенциалом для формирования межкультурной иноязычной компетенции, тогда как инструмент, ориентирован на формирование развитие одновременно всех видов речевой деятельности, средствами которых осуществляется речевое общение (говорение, чтение, аудирование, письмо) – основа эффективного межкультурного взаимодействия [7, с. 130]. Кроме того, автор акцентирует на таких свойствах подкастинга, как аутентичность, многофункциональность, актуальность, поликанальное восприятие и интерактивность. Примерами подкаст-ресурсов в рассматриваемом контексте выступают: «FT Hard Currency», «Macro Voices», «Something More with Chris Boyd», «Rebank: Banking the Future» и проч.

### Заключение

Таким образом, проведенное исследование позволяет допустить, что иностранный язык, как отдельная самостоятельная компетент-формирующая дисциплина, обладает определенным, а именно, социализирующим, потенциалом для формирования и создания устойчивой основы для развития навыков, соответственно, профессиональной социализации в иноязычной [инокультурной] среде обучающихся экономического ВУЗа. Однако, для подтверждения установленной нами гипотезы существует необходимость в теоретико-методологической и практико-эмпирической аргументации.

Анализ литературы доказывает, что проблеме социализирующего потенциала иностранного языка посвящено слишком мало научных исследований. В связи с этим, заключим, что как педагогическому, так и академическому сообществу следует делать больший акцент на проблеме профессиональной иноязычной [инокультурной] социализации обучающихся, в том числе, экономических ВУЗов для целей обеспечения последним максимума возможностей для успешной социальной и профессиональной адаптации и последующей интеграции в иноязычную [инокультурную] среду.

ЛИТЕРАТУРА

1. Андреева Г.М. Социальная психология: учебник для высших учебных заведений. – 5-е изд., испр. и доп. – М.: Аспект Пресс, 2018. – 360 с.
2. Андрейченко А.А. Лингвокультурологическая компетенция как планируемый результат подготовки студентов языкового вуза // Современное педагогическое образование. 2022. №5. С. 302-305.
3. Боголепова С.В. Современные подходы к обучению иностранному языку: общее и частное // Лингвистика и методика преподавания иностранных языков. 2020. Т. 13. № 2. С. 168-189.
4. Вайсбург А.В. Модель процесса профессиональной социализации специалиста // Профессиональная ориентация. 2014. №1. С. 32-43.
5. Валитова Л.Р. Социализирующий потенциал ценностей иноязычной культуры // Вестник ОГУ. 2011. №2 (121). С. 104-106.
6. Гурецкая А.О. Нестандартные занятия по английскому языку в военном вузе и практика их проведения // Педагогическое образование в России. 2019. №5. С. 36-41.
7. Екимова Н.В. Профессиональная межкультурная коммуникация в новой геополитической реальности // Обзор педагогических исследований. 2022. Т.4. № 5. С. 128-131.
8. Жалилова С. Использование лингвокультурологического подхода в обучении иностранным языкам // CARJIS. 2021. №3. С. 64-71.
9. Игна О.Н. Кейс-технология в методической подготовке учителей иностранных языков // Вестник ТГПУ. 2022. №4 (222). С. 168-175.
10. Каргапольцева Н.А. Социализация и воспитание личности в Монтессори-образовании: монография. – М.: Педагогический вестник, 1999. – 184 с.
11. Колесникова В.В., Муллинова О.А., Муллинова Т.А. Преподавание русского языка как иностранного в контексте межкультурной коммуникации // Теория и практика общественного развития. 2013. № 4. С. 137-139
12. Кон И.С. Ребенок и общество: (историко-этнографическая перспектива). – М.: Наука, 1988. – 269 с.
13. Куклина С.С., Черемисинова И.С. Межкультурная иноязычная коммуникативная компетенция как основа обучения иноязычному общению в вузе // Язык и культура. 2018. №41. С. 255-270.
14. Макарова С.Н. Уровни профессиональной социализации: концептуальный аспект // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. 2008. №62. С. 152-157.
15. Моисеева А.А. Художественный текст как средство обучения иностранцев русскому языку // Бизнес. Образование. Право. 2018. № 2 (43). С. 375-380.
16. Мудрик А.В. Социализация человека: учебное пособие. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Изд-во Московского психолого-социального ин-та; Воронеж: Изд-во НПО «МОДЭК», 2011. – 623 с.
17. Ellis R. Principles of Instructed Language Learning // Asian EFL Journal. 2005. Vol. № 7(3). pp. 9-24
18. Lynn L. E. What is the case method? // In «Teaching and learning with cases: A guidebook». – N.Y.: CQ Press, 1990. pp. 2-18.
19. Mauffette-Leenders L.A., Erskine J.A., Leenders M.R. Learning with cases. – 2nd ed. – London: Richard Ivey School of Business, 2001. – 133 p.

© Епишева Ольга Сергеевна (osepisheva@fa.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»